

2016 m. „Tillotts Pharma” Lietuvos sveikatos priežiūros specialistams ir sveikatos priežiūros organizacijoms perleista vertė

Tillotts Pharma Transfers of Value in 2016 to Lithuanian Healthcare Professionals and Healthcare Organisations

SCHEDULE 2 - TEMPLATE / ATASKAITOS ŠABLONAS

Article 2 - Section 2.03 / 2 straipsnio 2.03 dalis

Paskelbimo data: 2017 birželis

Date of publication: June 2017

	Vardas, pavardė arba pavadinimas Full Name  (1.01 dalis) (Art. 1.01)	SPS: miestas, kuriame vykdoma pagrindinė praktika SPO: registracijos miestas HCPs: City of Principal Practice HCOs: city where registered  (3 str.) (Art. 3)	Valstybė, kurioje vykdoma pagrindinė praktika Country of Principal Practice  (1 priedas) (Schedule 1)	Pagrindinės praktikos vietos adresas Principal Practice Address  (3 str.) (Art. 3)	Parama SPO Donations and Grants to HCOs  (3.01.1.str) (Art. 3.01.1.a)	Prisidėjimas prie Renginio išlaidų Contribution to costs of Events  (3.01.1.b ir 3.01.2.a) (Art. 3.01.1.b & 3.01.2.a)			Atlygis už paslaugas ir konsultacijas Fee for service and consultancy  (3.01.1.c ir 3.01.2.c) (Art. 3.01.1.c & 3.01.2.c)		IŠ VISO PASIRINKTINA TOTAL OPTIONAL	
						Rėmimo sutartys su SPO/ trečiosiomis šalimis, kurias SPO paskyrė Renginiui valdyti Sponsorship agreements with HCOs / third parties appointed by HCOs to manage an Event	Registracijos mokesčiai Registration Fees	Kelionės ir apgyvendinimas Travel & Accommodation	Atlygis Fees	Susijusios išlaidos, dėl kurių susitarta atlygio už paslaugas arba konsultacijas sutartyje, įskaitant kelionės ir apgyvendinimo išlaidas pagal sutartį Related expenses agreed in the contract, including travel & accommodation relevant to the contract		
SPS HCPs	INDIVIDUALI INFORMACIJA SU PAVARDĖMIS – viena eilutė skirta vienam SPS (t. y. visų verčių, perleistų vienam SPS per metus, suma: detalizuojama tik pareikalavus Gavėjui ar valstybinei institucijai.) INDIVIDUAL NAMED DISCLOSURE - one line per HCP (i.e. all transfers of value during a year for an individual HCP will be summed up: itemization should be available for the individual Recipient or public authorities' consultation only, as appropriate)											
	Irma Kuliaviene	Kaunas	Lithuania	Lithuanian University of Health Sciences Clinics, Eiveniu str. 2, Kaunas 50009	N/A	N/A	EUR 958	EUR 90				
	KITA, KAS NEBUVO PIRMIAU NURODYTA – kai dėl teisinių priežasčių informacija negali būti atskleista individualiai OTHER, NOT INCLUDED ABOVE - where information cannot be disclosed on an individual basis for legal reasons											
	Bendra tokiems Gavėjams perleistų verčių suma, 3.02 dalis Aggregate amount attributable to transfers of value to such Recipients					N/A	N/A					
	Gavėjų skaičius atskleidžiamas apibendrintoje sumoje 3.02 dalis Number of Recipients in aggregate disclosure					N/A	N/A					
	Gavėjų, atskleidžiamų apibendrintai skaičius, bendrame gavėjų skaičiuje, išreikštas %, 3.02 dalis % of the number of Recipients included in the aggregate disclosure in the total number of Recipients disclosed - Art. 3.02					N/A	N/A					
	SPO HCOs	INDIVIDUALI INFORMACIJA SU PAVADINIMAIŠ – viena eilutė skirta vienai SPO (t. y. visų vienai SPO per metus perleistų verčių suma: detalizuojama tik pareikalavus Gavėjui ar valstybinei institucijai.) INDIVIDUAL NAMED DISCLOSURE - one line per HCO (i.e. all transfers of value during a year for an individual HCO will be summed up: itemization should be available for the individual Recipient or public authorities' consultation only, as appropriate)										
KITA, KAS NEBUVO PIRMIAU NURODYTA – kai dėl teisinių priežasčių informacija negali būti atskleista individualiai OTHER, NOT INCLUDED ABOVE - where information cannot be disclosed on an individual basis for legal reasons												
Bendra tokiems Gavėjams perleistų verčių suma 3.02 dalis Aggregate amount attributable to transfers of value to such Recipients												
Gavėjų skaičius atskleidžiamas apibendrintoje sumoje 3.02 dalis Number of Recipients in aggregate disclosure												
Gavėjų, atskleidžiamų apibendrintai skaičius bendrame gavėjų skaičiuje, išreikštas %, 3.02 dalis % of the number of Recipients included in the aggregate disclosure in the total number of Recipients disclosed - Art. 3.02												

R & D	APIBENDRINTAS ATSKLEIDIMAS	
	AGGREGATE DISCLOSURE	
	Perleistos vertės, susijusios su moksliniais tyrimais ir plėtra, kaip apibrėžta 3.04 str ir 1 Priede Transfers of Value re Research & Development as defined - Article 3.04 and Schedule 1	55'983 EUR

*English language version below*

## **Metodinės pastabos**

### **„Tillotts Pharma“ mokėjimų Lietuvos sveikatos priežiūros specialistams ir sveikatos priežiūros organizacijoms 2016 m. atskleidimas**

SPS/SPO informacijos atskleidimo kodeksas, Vaistų rinkodaros Lietuvoje etikos kodekso priedas D (toliau - VREK atskleidimo kodeksas) įpareigoja viešai atskleisti 2017 m. tam tikrą 2016 m. farmacijos bendrovių Lietuvos sveikatos priežiūros specialistams ir sveikatos priežiūros organizacijoms perleistą vertę. Atskleidimo duomenys bus paskelbti „Tillotts Pharma“ tinklapyje [www.tillotts.com](http://www.tillotts.com).

Toliau pateiktos metodinės pastabos paaiškina „Tillotts Pharma“ atskleistus duomenis ir tai, kaip duomenys parengti, siekiant palengvinti skaitytojo supratimą.

## **PVM**

PVM neįtrauktas į visus perleistos vertės atskleidimus.

## **Valiuta**

Visos atskleistos sumos pateikiamos eurais (€). Jei mokėjimas buvo atliktas kita valiuta, suma konvertuota į eurus pagal vidutinį metinį valiutos keitimo kursą.

## **Konsoliduoti korporacijų grupių ir tarpvalstybinių mokėjimų atskleidimai**

Atskleidžiama konsoliduota „Tillotts Pharma“ grupės perleista vertė pagal EFPIA atskleidimo kodekso nurodymą, kad atskiri juridiniai asmenys, priklausantys tai pačiai daugianacionalinei bendrovei (kurios gali būti motininė bendrovė ir dukterinė bendrovė), bus laikomi viena bendrove. Atskleidžiami 2016 m. mokėjimai, atlikti „Tillotts Pharma“ „Tillotts Pharma AG“.

## **Daugiametės sutartys**

Jei atskleidžiami duomenys apima daugiamečių sutartis, su tokiomis daugiamečiomis sutartimis susiję atskleidimai atspindi paslaugas, suteiktas ir apmokėtas pagal tokias sutartis 2016 kalendoriniais metais.

## **Įtraukti duomenys**

„Tillotts Pharma“ atskleisti duomenys atitinka VREK atskleidimų kodekso reikalavimus. Duomenys gali būti kategorizuojami taip:

### *Sveikatos priežiūros specialistų dalyvavimo švietimo renginiuose finansavimas*

Atskleisti duomenys apima įmokas prisidedant prie su renginiais susijusių išlaidų, tokių kaip registracijos mokesčiai ir kelionės išlaidos, mokėtas tiesiogiai Lietuvos sveikatos priežiūros specialistams ankstesniais kalendoriniais metais. Kai leidimo atskleisti perleistas vertes nesuteikė atskiras sveikatos priežiūros personalas, atskleidžiama bendra perleista vertė

### *Moksliniai tyrimai ir plėtra*

Mokslinių tyrimų ir plėtros perleista vertė atskleista kaip bendra vertė ir apima Lietuvos sveikatos priežiūros specialistams ir sveikatos priežiūros organizacijoms perleistą vertę, susijusią su klinikiniais tyrimais (kaip apibrėžta Direktyvoje 2001/20/EB), bei su šia veikla susijusius kaštus.

## **Methodological Notes**

### **Disclosure by Tillotts Pharma of payments to Lithuanian healthcare professionals and healthcare organisations in 2016**

HCP/HCO Disclosure Code, Annex D of the Code of Ethics for Pharmaceutical Marketing Lithuania (the CEPM Disclosure Code) mandates the public disclosure in 2017 of certain transfers of value made by pharmaceutical companies during 2016 to Lithuanian healthcare professionals and healthcare organisations. The disclosure data will be published on the website of Tillotts Pharma, [www.tillotts.com](http://www.tillotts.com).

The methodological notes below explain the data Tillotts Pharma have disclosed and how the data have been prepared, to assist the reader's understanding.

#### **VAT**

VAT is excluded from all disclosures of transfer of value.

#### **Currency**

All disclosures are made in Euros (€). Where the original payment was made in another currency, the sum was converted to Euros at the average annual exchange rate.

#### **Consolidated Disclosures of the Corporate Group and Cross-border Payments**

The disclosures represent the consolidated transfers of value made by the Tillotts Pharma corporate group in line with the EFPIA Disclosure Code's dictate that separate entities belonging to the same multinational company (which could be the parent company and subsidiary company) shall be deemed to constitute a single company. The disclosures for 2016 represent payments by Tillotts Pharma AG.

#### **Multi-year contracts**

Where multi-year contracts are included in the disclosure data, the disclosures related to such multi-year contracts represent the services rendered and paid for in calendar year 2016 under such contracts.

#### **Data included**

The data disclosed by Tillotts Pharma is consistent with the requirements of the CEPM Disclosure Code. The data can be categorised as follows:

##### *Sponsorship of healthcare professionals to attend educational events*

Disclosed data includes the contribution to event-related costs such as registration fees and travel costs paid indirectly to Lithuanian health care professionals in the previous calendar year. Where permission to disclose transfers of value has not been granted by individual healthcare personnel, the transfer of value made to them is disclosed in an aggregated fashion.

##### *Research & Development*

Research & Development transfers of value are disclosed in the aggregate and encompass transfers of value to Lithuanian healthcare professionals related to a clinical trial (as defined in Directive 2001/20/EC), as well as costs that are subsidiary to these activities.